

응급 문진표

救急問診票

■ 필요한 사항을 잘 적어 주시기 바랍니다.

必要な事項を書くか、指さしてください。



■ 증상에 따라 병원이나 구급차를 준비합니다.

症状により、病院または救急車を手配します。

■ 선택한 언어는

選んだ言語は、

 듣고 취할 통화 할 수 읽을 수 쓸 수 읽고 쓸 수 없습니다

聞き取れる

話せる

読める

書ける

読み書きできない

■ 당신은 일본어를 이해할 수 있습니까

日本語の理解は、

 이해할 수 조금 수 없다

できる

少し

できない

■ 이 시트의 등록자는 누구입니까

■ 아는 범위에서 기입하십시오

このシートの記入者は?

解る範囲でお書きください。

 그 자신 부모 / 가족 친구 대리인 기타

本人

両親/家族

友人

代理人/付添者

その他

보호자 이름

保護者名

■ 환자의 정보

患者様情報

이름

お名前

국적

国籍

주소

ご住所

생년월일 / 나이

生年月日/年齢

연락 전화 번호

連絡先名/電話場号

 홈

自宅

 근무처

勤務先

 기타

その他

근무처

勤務先名

가입 보험

加入保険

 있다

ある

 없어

ない

 국민 건강 보험

国民健康保険

 사회 보험

社会保険

 기타

()

보험증이 없는 경우 자비 부담입니다.

フリースペース

뭔가 몸상태의 이상이 있습니까

どうされました？

■ 상처

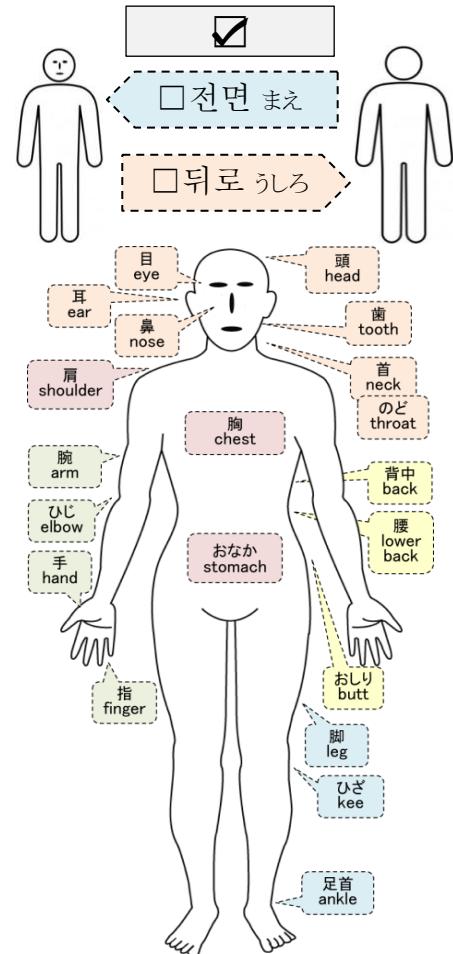
- 뒹굴다** ころんだ
- 찢어 짐** 切った
- 데었음(화상등)** 火傷
- 강하게 부딪힘** 強く打った
- 물건에 찔림** 物が刺さった
- 높은 곳에서 떨어짐** 高い所から落ちた
- 기타** その他

けが

- 사고** 事故
- 자동차** 車
- 자전거** 自転車
- 기타** その他

■ 급한 병명

- | 病気 | | | |
|--|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 통증
痛み | <input type="checkbox"/> 계속 아픔
ずっと痛い | | |
| | <input type="checkbox"/> 찌르는 듯한 아픔
刺すように | | |
| | <input type="checkbox"/> 저리는 듯한 통증
締め付ける | | |
| | <input type="checkbox"/> 둔한 통증
にぶい | | |
| | <input type="checkbox"/> 간헐적 인 통증
ときどき | | |
| | <input type="checkbox"/> 움직이면 아픔
動かすと | | |
| <input type="checkbox"/> 출혈
血がでた | <input type="checkbox"/> 많다
たくさん | | |
| | <input type="checkbox"/> 중간정도
中ぐらい | | |
| | <input type="checkbox"/> 조금
すこし | | |
| <input type="checkbox"/> 구토
吐いた | <input type="checkbox"/> 먹는 음식
食べ物 | | |
| | <input type="checkbox"/> 혈액
血 | | |
| | <input type="checkbox"/> 기타 その他 | | |
| <input type="checkbox"/> 혈액상태
下痢 | <input type="checkbox"/> 피가 흐르고 있다
血が混じってる | | |
| | <input type="checkbox"/> 피가 흐르고 있지 않다
血は混じってない | | |
| <input type="checkbox"/> 색깔
色 | <input type="checkbox"/> 적색
赤 | <input type="checkbox"/> 검은
黒 | <input type="checkbox"/> 갈색
茶 |



- 기분이 나쁨** 気分が悪い
 - 열이 있다** 熱がある
 - 기타** その他
- 심장의 고동** どきどきする
 - 경련** けいれん
- 현기증** めまいがする
 - 뭔가 삼킨** 何か飲込んだ
- 저리다** しびれる
 - 숨쉬기가 어렵다** 息がくるしい

何時から

■ 몇 시부 터

- 오늘** 今日 () 시경) **기타** その他
- 어제** 昨日
- 며칠 전** 数日前

■ 이해할 수 있는 범위에 기입하십시오.

解る範囲で記入ください

■ 지금까지 병명상태

既往症

 없음 있음

ある

 고혈압

高血圧

 간장병

肝臓病

 뇌 질환

脳疾患

 당뇨병

糖尿病

 심장병

心臓病

 암

がん

 천식

ぜんそく

 기타

その他

■ 수혈의 경험

輸血経験

 없음 있음

ある

■ 수술 경험

手術経験

 없음 있음

ある

■ 알레르기

アレルギー

 없음 있음

ある

 약

비 스테로이드 성 항 염증약

非ステロイド抗炎症剤

薬

 피린 계 약

ピリン系

 호르몬 제

ホルモン剤

 조영제

造影剤

 항생제

抗生素

 기타

その他

 음식 달걀

卵

 고등어

サバ

 땅콩

落花生

 밀

小麦

食べ物

 새우

えび

 매밀

そば

 파일

果物

 쌀

米

 계

かに

 콩

大豆

 우유 제품

乳製品

 기타

その他

 모르는/기타

良く解らない/その他

■ 약물은 현재 촬영

服用薬

 없음 있음

ある

 강압제

降圧剤(高血圧の薬)

 항생제

抗生物質

 혈당 강하제

血糖降下剤(糖尿病の薬)

 항암제

抗がん剤

 항 혈소판제

抗血小板薬

 천식 약

喘息の薬

 항응고제

抗凝固薬

 항 알레르기 약

抗アレルギー薬

 고지혈증 약

高脂血症の薬

 설사 약

下痢止め薬

 고요 산혈증 약

高尿酸血症の薬

 진통제

痛み止め(鎮痛剤)

 호르몬 제제

ホルモン製剤

 피임약

避妊薬

 항 부정맥제

抗不整脈薬

 이뇨제

利尿剤

 항 간질약

抗てんかん薬

 수면제

眠り薬

 위장약

胃薬

 비타민

ビタミン剤

 면역 억제제

免疫抑制剤(ステロイド等)

 모르는

良く解らない

 약초

漢方薬

 기타

その他

 항 정신병 약

抗精神病薬

■ 성별

性別

 나이

年齢

 체중

体重

 신장

身長

 남성

男性

 여성

女性

세

■ 혈액형

血液型

 모르는

解らない

 A B AB O + -

■ 평소 다니는 병원

かかりつけ医

 없음

ない

 있음

ある

■ 여성분만 해당함

女性のみ

 임신중

妊娠中

 생리중

生理中

임신 몇 개월입니까

妊娠月

 3 4 5 6 7 8 9 출산 예정 월

予定月

호텔 직원

■ ホテルスタッフ

- | | |
|---|---------------------|
| <input type="checkbox"/> 우리는 병원에 연락을 드릴 것입니다. 잠시만 기다려주세요. | 病院に連絡します。少しお待ちください。 |
| <input type="checkbox"/> 우리는 병원에 갈 것입니다. | 病院に行きます。 |
| <input type="checkbox"/> 우리는 구급차 연락을 드릴 것입니다. | 救急車を手配します。 |

■ 医師/救急隊員

의사 / 응급 요원

- | | | | |
|---|---------|-----------------------------------|-------------|
| <input type="checkbox"/> 지금부터 아래 치료를 합니다. | | | 下記の治療を行います。 |
| <input type="checkbox"/> 기관내에 튜부를 넣음 | 気管内挿管 | <input type="checkbox"/> 지혈 | 止血 |
| <input type="checkbox"/> 산소 흡입 | 酸素を吸います | <input type="checkbox"/> 점적(링겔주사) | 点滴 |
| <input type="checkbox"/> 인공호흡 | 人口呼吸 | <input type="checkbox"/> 고정(골절등) | 固定 |
| <input type="checkbox"/> 심장 막사지 | 心臓マッサージ | <input type="checkbox"/> 상처의 처리 | 傷の処置 |

■ 救急隊員

응급 요원

- | | |
|--|---------------------|
| <input type="checkbox"/> 접수할 병원이 결정되었기 때문에 지금부터 운송하겠습니다. | 行く病院が決まりました。 |
| <input type="checkbox"/> 구급차에는 환자외에 1명의 보호자가 탈 수 있습니다. | もうひとり救急車に乗ることができます。 |
| <input type="checkbox"/> 가능한 환자상태를 설명할 수 있는 사람이 타 주세요. | 説明できる人が乗ってください。 |

■ 医師/救急隊員所見

의사 / 응급 요원 소견

■ バイタル情報他				중요한 정보 등
호흡	<input type="checkbox"/> 있는 호흡	<input type="checkbox"/> 있는 호흡	<input type="checkbox"/> 없는 호흡	<input type="checkbox"/> 기타
의식	<input type="checkbox"/> 있는 의식	<input type="checkbox"/> 있는 의식	<input type="checkbox"/> 없는 의식	<input type="checkbox"/> 기타
혈압	トリアージ 품질이 최하인 커피 원두			<input type="checkbox"/> 黒0 <input type="checkbox"/> 赤I <input type="checkbox"/> 黄II <input type="checkbox"/> 緑III
脈拍 맥박	その他			
体温 체온	その他			
●病院名/救急本部名/連絡先				

■ 책임의 한계 免責事項

이 긴급 인터뷰 시트는 응급 의료 지원을 위해 생성 된 시트입니다. 우리는 각 기관의 조언과 우리가 만들어, 하지만 다른 표현 해석에 차이가 있다. 또한, 각 언어의 번역을 위해, 당신은 국가 또는 지역에 따라 해석 다른 표현 일 수 있다. 이와 관련하여, 우리는 서로 다른 번역이 시트의 표현, 표현의 내용과 번역의 오역에 대한 책임을 지지 않습니다.

문제의 환자 본인이 기입 해주십시오.

문제의 환자 사람은 결코 대리인으로, 채울 수 없는 또는 교환은 가득 책임을 지지됩니다.

本救急問診シートは、救急医療支援のために作成されたシートです。各機関の助言をいただき作成していますが、医療治療上異なる表現解釈があります。また、各言語翻訳については、国または地域により表現解釈が異なることがあります。このことに関し、本シートの表現・表記内容・翻訳の異訳・誤訳につき責任を一切負いません。

患者ご本人がご記入ください。

患者ご本人が記入できない場合、代理人または付き添いの方が記入されても責任をとわれることはありません。

■医療用語集

日本語↔韓国語 (한국어)

全身		전신			
頭	머리	胸	유두	性器	성기
首	목	乳房	유방	そけい部	서혜부
うなじ	고개 (목의 뒷부분)	乳首	녀	脚(下肢全体)	다리전체
肩	어깨	みぞうち	명치(위와 배꼽사이)	もも	넓적다리
腕(上肢)	팔(팔전체)	腹	배	膝	무릎전체
上腕	팔뚝 (어깨부터 팔꿈치까지)	わき腹	옆구리	膝頭	무릎위쪽
前腕	팔 (팔꿈치부터 손목까지)	へそ	배꼽	脚(膝から下)	무릎부터 발목
ひじ	팔뒷꿈치	背中	등	ふくろはぎ	장단지
手首	손목	腰	엉덩이	すね	무릎부터 발목까지
わきの下	겨드랑이	尻	허리		

顔	얼굴	手	손	足	발가락
目	눈	親指	엄지 손	足首	발목
鼻	코	人さし指	검지 손	つま先	발가락전체
口	입	中指	중지 손	足ゆび	엄지 발가락
唇	입술	薬指	약지 손	足の甲	발등
歯	이	小指	새끼 손	足の裏	발바닥
舌	혀	手の甲	손 등	かかと	발 뒷꿈치
耳	귀	爪	손톱		
あご	턱	手のひら	손바닥		

内臓など	내장등				
骨	눈	肺	간	肝臓	간장
筋(筋肉)	근육	食道	식도	腎臟	신장
血管	혈관	胃	위	膀胱	방광
脳	뇌	小腸	소장	尿道	뇨도
心臓	심장	大腸	대장	子宮	자궁
気管	기관	肛門	항문	腫	질

検査	검사				
体温	체온	心電図		심전도	
脈拍	맥박	超音波検査		초음파검사	
血圧	혈압	コンピューター断層撮影(CT)		컴퓨터 단속촬영(CT)	
尿検査	당뇨검사	磁気共鳴断層検査(MRI)		자기공명 단층촬영(MRI)	
血液検査	혈액검사	内視鏡検査		내시경 검사	
X線検査	엑스레이 검사	カテーテル検査		카테이텔 검사	

診療科目		진료과목			
内科	내과	産婦人科		산부인파	
外科	외과	泌尿器科		비뇨기과	
整形外科	정형외과 (다쳤을 때)	脳神経外科		뇌신경과	
眼科	안과	精神科(神経科)		정신과(신경과)	
耳鼻咽喉科	이번후과	麻酔科		마취과	
皮膚科	피부과	放射線科		방사선과	
形成外科	정형외과 (정형수술)	歯科		치과	
小児科	소아과	口腔外科		구강의과	